

# CIELS CAMPUS

# CODICE ETICO

## SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI CIELS

*sede di Padova: Decreto Ministeriale del 12/03/2010, G.U. del 31/03/2010*

*sede di Brescia: Decreto Ministeriale del 31/07/2003, G.U. del 04/09/2003*

*sede di Bologna: Decreto Ministeriale del 11/05/2012. G.U. del 19/05/2012*

CIELS Campus

[ciels.it](http://ciels.it)

**Sede Padova**  
Via S. Venier, 200  
35127 – Padova  
[info@ciels.it](mailto:info@ciels.it)  
Tel. 049 774152

**Sede Brescia**  
Via Flero 28, Torre Nord  
25125 – Brescia  
[info.brescia@ciels.it](mailto:info.brescia@ciels.it)  
Tel. 030 337 2746

**Sede Bologna**  
Via M. Franceschini, 31  
40128 – Bologna  
[info.bologna@ciels.it](mailto:info.bologna@ciels.it)  
Tel. 051 601 2912



## Sommario

Premesse:.....	3
Destinatari:.....	4
Finalità Codice Etico.....	4
PARTE I – REGOLE DI CONDOTTA.....	5
1. Uso del nome del CIELS CAMPUS.....	5
2. Uso delle Risorse della SSML CIELS.....	5
3. Decoro dei Luoghi di Studio e di Lavoro.....	5
4. Rifiuto di ogni discriminazione.....	5
5. Molestie sessuali e morali.....	6
6. Libertà e autonomia accademica.....	6
7. Abuso della propria posizione.....	7
8. Nepotismo e favoritismi.....	7
9. Conflitti di interesse.....	8
10. Proprietà intellettuale, plagio e proprietà industriale.....	8
11. Rispetto della riservatezza.....	8
PARTE II – OSSERVANZA E VIOLAZIONE DEL CODICE ETICO.....	9
1. Divulgazione del Codice Etico.....	9
2. Divulgazione del Codice Etico.....	9
3. Regole di comportamento specifiche per alcuni destinatari.....	9
4. Modifiche.....	11
5. Entrata in vigore.....	11



## Premesse:

CIELS Campus, con sede legale in Padova e sedi didattiche a Padova, Brescia e Bologna, è un istituto ad ordinamento universitario non statale, avente personalità giuridica ed autonomia didattica, scientifica, amministrativa, organizzativa e disciplinare, ai sensi dell'art. 33 della Costituzione e a norma dell'art. 1 del testo unico delle leggi sull'istruzione superiore, approvato con regio decreto 31 agosto 1933, n. 1592 e successive modificazioni ed integrazioni e dell'art. 1 della legge 243/1991.

La vigilanza sul CIELS Campus è esercitata dal Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR).

CIELS Campus si identifica nei valori riconosciuti e garantiti dalla Costituzione della Repubblica Italiana, specialmente per quanto attiene alla tutela dei diritti fondamentali della persona (art. 2 Cost.) e della dignità umana (art. 3 Cost.), alla promozione dello sviluppo della cultura e della ricerca scientifica e tecnica (art. 9), alla tutela della libertà di insegnamento (art. 33 Cost.) e del diritto dei capaci e meritevoli di raggiungere i gradi più alti degli studi (art. 34 Cost.), sia come principi fondanti dell'istituzione universitaria, sia come strumenti orientati al perseguimento dell'uguaglianza sostanziale di cui al secondo comma dell'articolo 3 della Costituzione.

CIELS Campus rispetta e promuove, altresì, i valori dell'integrità morale, della professionalità e della leale collaborazione, dell'onestà, dell'equità, dell'imparzialità.

A CIELS Campus, studenti, docenti e personale tecnico amministrativo hanno ruoli e responsabilità diversificate e intrattengono relazioni molteplici e differenziate: ciò implica sia il riconoscimento e il rispetto dei diritti individuali, sia l'accettazione di doveri e responsabilità nei confronti dell'istituzione stessa da parte di tutti i suoi componenti e della collettività nazionale ed internazionale.

CIELS Campus ha per fine primario l'elaborazione e la trasmissione delle conoscenze umanistiche delle discipline sociali, la promozione e l'organizzazione della ricerca, la preparazione culturale e professionale e il trasferimento dell'innovazione secondo i più alti standard scientifici internazionali, perseguendo concretamente gli scopi di:

- favorire lo sviluppo e la diffusione del sapere anche attraverso il dialogo fecondo con le diverse tradizioni culturali e religiose;

creare un ambiente improntato al dialogo e alle corrette relazioni interpersonali fra docenti, studenti e



- personale tecnico-organizzativo;
- aprire alla comunità scientifica internazionale;
- educare ai valori fondamentali iscritti nella Costituzione italiana e nei Trattati europei ed internazionali sui diritti della persona e del cittadino;
- rifiutare ogni discriminazione e la valorizzazione del merito, delle capacità e delle competenze individuali;

### **Destinatari:**

Salvo quanto espressamente previsto nei seguenti articoli, i principi etici e le regole di comportamento contenute nel presente Codice Etico devono essere osservate e rispettate dai Dipendenti, dai Docenti, dagli Studenti, dai Diplomatici, dai Candidati, dai Clienti Commerciali e dai Partner nonché, comunque, da ogni altro soggetto cui il CIELS Campus valuti opportuno comunicare i contenuti del presente Codice Etico (di seguito, collettivamente, anche, i "Destinatari").

### **Finalità Codice Etico**

Con il presente Codice Etico La SSML CIELS:

- definisce e divulga i valori ed i principi etici che informano la propria attività nei rapporti con i destinatari;
- indica i principi etici alla cui osservanza sono tenuti i destinatari.

Il Codice Etico, in particolare:

- individua i principi e le regole di comportamento cui la SSML CIELS riconosce un valore etico positivo al fine di indirizzare la propria attività e quella dei Destinatari verso un percorso di legalità, efficienza, trasparenza, competenza, integrità e correttezza;
- raccomanda, promuove o vieta determinate condotte e/o comportamenti, al di là ed indipendentemente da quanto previsto a livello normativo.



## PARTE I – REGOLE DI CONDOTTA

### 1. Uso del nome del CIELS CAMPUS

A nessun componente della Scuola è consentito:

- utilizzare illegittimamente il nome del CIELS Campus, il suo logo e i simboli ad essa appartenenti;
- esprimere punti di vista strettamente personali in nome del CIELS Campus;
- diffamare CIELS Campus attraverso i social media.

### 2. Uso delle Risorse della SSML CIELS

I componenti della Scuola devono usare le risorse del CIELS Campus in maniera responsabile, diligente e trasparente.

A nessun componente della Scuola è consentito, in mancanza di espressa autorizzazione da parte dei competenti organi dell'istituzione, utilizzare o concedere a persone o enti esterni attrezzature di ricerca, spazi o risorse umane, materiali o finanziarie di CIELS per fini di natura personale e/o per scopi diversi da quelli istituzionali.

### 3. Decoro dei Luoghi di Studio e di Lavoro

Ogni componente della Scuola è tenuto a conservare la funzionalità e il decoro dei luoghi di lavoro e di studio utilizzandoli in maniera rispettosa; se investito di responsabilità istituzionale, è, altresì, tenuto a rilevare e denunciare l'inosservanza dei doveri di cui al presente articolo.

### 4. Rifiuto di ogni discriminazione

Tutti i componenti della Scuola hanno diritto ad essere trattati con uguale rispetto.

CIELS ripudia ogni discriminazione, diretta o indiretta, originata da differenze di orientamenti religiosi, politici, culturali o sessuali, nonché da diversità di età, lingua, colore della pelle, origine etniche, condizioni personali, fisiche e di salute, scelte familiari, ivi inclusa la gravidanza.

Allo scopo di assicurare completa parità nei diversi aspetti della vita accademica, il principio di non discriminazione non osta al mantenimento o all'adozione di misure specifiche dirette ad evitare o



compensare svantaggi correlati a uno qualunque dei motivi di cui al primo comma.

È compito del CIELS Campus e dei suoi membri incoraggiare le iniziative volte a proteggere e valorizzare le categorie svantaggiate, la diversità individuale e culturale.

## **5. Molestie sessuali e morali**

CIELS non tollera molestie sessuali o morali, intese come condotte lesive della dignità umana, ed assicura alle vittime una sollecita protezione libera dal pregiudizio.

Ai fini dell'applicazione del presente Codice costituisce molestia sessuale ogni atto o comportamento indesiderato, anche verbale, a carattere sessuale, che sia lesivo della dignità e/o della libertà di una persona e che abbia l'effetto di creare nel soggetto destinatario dell'atto o del comportamento una situazione di disagio.

L'esistenza di una posizione asimmetrica tra chi molesta e la vittima costituisce elemento aggravante della molestia sessuale.

CIELS rifiuta ogni tipo di comportamento ostile, discriminatorio o vessatorio posto in essere nei confronti di un membro del CIELS Campus da parte di soggetti collocati in posizione sovraordinata o da altri colleghi, che si sostanzia in forme di prevaricazione, persecuzione psicologica o violenza morale tali da determinare la mortificazione o l'emarginazione della persona e il degrado delle condizioni di lavoro, ovvero idonei a compromettere la salute psicofisica, la professionalità o la dignità della persona.

## **6. Libertà e autonomia accademica**

CIELS Campus si impegna alla creazione di un contesto che favorisca l'ideale di libertà e l'autonomia individuale, presupposto per la qualità dell'insegnamento e della ricerca e per l'affermazione della migliore professionalità. Nell'esercizio della libertà accademica i componenti del personale del CIELS Campus sono tenuti a mantenere una condotta onesta e responsabile, anche tramite l'adozione di sistemi di autoregolamentazione volti ad illustrare alla comunità scientifica e alla società la metodologia, i risultati, l'integrità e l'impatto etico delle ricerche.



## **7. Abuso della propria posizione**

A nessun componente della Scuola è consentito abusare, direttamente o indirettamente, dell'autorevolezza della propria posizione accademica o della circostanza di ricoprire uffici o incarichi allo scopo di trarne vantaggi, per sé o per altri, o per indurre o costringere altri membri del CIELS Campus ad eseguire prestazioni o servizi che non rientrino nelle funzioni istituzionali cui essi sono preposti.

Al personale docente è fatto divieto di subordinare il sostenimento e il superamento degli esami di profitto all'acquisto di uno più libri da parte degli studenti.

## **8. Nepotismo e favoritismi**

CIELS condanna fermamente ogni forma di favoritismo e di nepotismo, in quanto contrastanti con la corretta valorizzazione del merito, l'imparzialità, l'equità, l'onestà, l'integrità, la trasparenza, la professionalità e la libertà accademiche, e richiede ai professori, ai ricercatori e ad ogni altro membro del CIELS Campus di astenersi da tale costume.

Per favoritismo si intende il comportamento del componente della Scuola che, approfittando della propria posizione, agevoli qualcuno indipendentemente dall'accertamento obiettivo delle sue qualità. Il nepotismo costituisce un caso particolare di favoritismo in cui l'autore e i beneficiari del comportamento scorretto risultano legati da vincoli di parentela, di coniugio, di affinità entro il quarto grado o di stabile convivenza.

Ricorre nepotismo, con riferimento alla carriera accademica, quando un professore, un ricercatore o un componente del personale tecnico-amministrativo, direttamente o indirettamente - anche nei casi di ricorso a fondi esterni - utilizzano la propria autorevolezza o capacità di persuasione per concedere benefici, favorire incarichi o chiamate, influire sugli esiti di procedure concorsuali o di selezione a vantaggio del coniuge, del convivente, o di un proprio parente o affine fino al quarto grado.

L'accertamento dei casi di nepotismo e favoritismo richiede un approccio che tenga conto del contesto e delle circostanze, al fine di bilanciare i diversi valori in gioco ed evitare arbitrarie discriminazioni di candidati obiettivamente meritevoli.



## 9. Conflitti di interesse

Si ha conflitto di interessi quando l'interesse privato di un componente della Scuola contrasta effettivamente con l'interesse, non solo economico, del CIELS Campus.

Il componente della Scuola che in una determinata operazione o circostanza ha interessi in conflitto con quelli dell'Istituto deve darne immediata notizia al Direttore Generale e deve, in ogni caso, astenersi da eventuali deliberazioni o decisioni in merito.

## 10. Proprietà intellettuale, plagio e proprietà industriale

I componenti della Scuola devono osservare le disposizioni di legge vigenti in materia di proprietà intellettuale, plagio e proprietà industriale. Le attività accademiche di rilievo scientifico svolte collettivamente devono indicare tutti i nominativi di quanti vi hanno contribuito, specificando, se richiesto dalla natura della ricerca svolta, a quale collaboratore sono riferibili le singole parti. Nell'ambito di ciascun gruppo, è compito del coordinatore:

- promuovere le condizioni che consentono a ciascun partecipante di operare secondo integrità, onestà, professionalità, libertà;
- valorizzare i meriti individuali ed individuare il contributo di ciascun partecipante, impedendo, altresì, la menzione di persone che non abbiano collaborato e l'esclusione di chi abbia effettivamente collaborato;
- sollecitare il dialogo, la cooperazione, la critica, l'argomentazione, lo sviluppo delle idee e delle abilità personali, specie nello svolgimento di attività scientifiche di confine o che richiedono un approccio metodologico complesso e/o multidisciplinare.

## 11. Rispetto della riservatezza

Tutti i componenti della Scuola sono tenuti a osservare le disposizioni normative vigenti in materia di tutela del diritto alla riservatezza.

In particolare, sono tenuti a:

- rispettare la riservatezza di persone od enti di cui la Scuola detiene informazioni protette;
- non rivelare dati o informazioni riservate riferibili alla partecipazione ad organi accademici;





- consultare i soli atti, fascicoli, banche dati e archivi al cui accesso siano autorizzati, facendone un uso conforme ai doveri d'ufficio ed alle regole in materia di privacy.

## PARTE II – OSSERVANZA E VIOLAZIONE DEL CODICE ETICO

### 1. Divulgazione del Codice Etico

CIELS Campus promuove la più ampia divulgazione del presente codice, mediante pubblicazioni, comunicazioni e ogni altro mezzo ritenuto idoneo a tal fine.

### 2. Divulgazione del Codice Etico

I componenti della Scuola hanno il dovere:

- di prendere visione del presente codice;
- di familiarizzare con gli standard di condotta custoditi nel presente codice ed emergenti dalle prassi interpretative;
- di osservare il presente codice e le prassi interpretative;

In caso di violazione del Codice Etico sono applicate le sanzioni indicate all'interno del Regolamento Disciplinare del CIELS Campus.

### 3. Regole di comportamento specifiche per alcuni destinatari

Ferme le regole di comportamento di cui alla parte generale applicabili in linea generale a tutti i Destinatari, le regole di comportamento di seguito indicate troveranno applicazione unicamente alle relative categorie di Destinatari.

#### **Regole di Comportamento per i Candidati**

I Candidati sono tenuti al rispetto della normativa vigente e, comunque, ad agire nel rispetto dei principi di onestà, correttezza e serietà nelle varie fasi di selezione e, in generale, nei rapporti con il CIELS Campus.

A titolo meramente esemplificativo, i Candidati sono tenuti a fornire informazioni veritiere relative al curriculum vitae et studiorum nell'ambito della domanda di partecipazione alle prove selettive nonché



rispettare le istruzioni fornite dai Docenti, dal Personale Tecnico Amministrativo e dagli altri prestatori di lavoro.

### **Regole di Comportamento per gli Studenti**

Gli Studenti non devono agire in modo da falsare la valutazione ed il giudizio sul proprio rendimento nello studio. Il plagio nella redazione di elaborati rappresenta una grave violazione del presente Codice Etico.

Gli Studenti devono ispirare la loro condotta ai principi del rispetto reciproco, della non discriminazione in base alle condizioni fisiche, alle opinioni politiche, alla nazionalità, alla religione, al sesso ed all'orientamento sessuale.

Gli Studenti sono tenuti al rispetto della normativa vigente e, comunque, ad agire nel rispetto dei principi di onestà, correttezza, serietà e cooperazione.

Inoltre, gli stessi sono tenuti a non deteriorare le strutture (ivi inclusi, beni, risorse e locali della CIELS) ad essi in uso nonché a rispettare le istruzioni fornite dagli Organi di Governo, dai Docenti, dal Personale Tecnico Amministrativo e dagli altri prestatori di lavoro della CIELS o di altra università/istituzione in cui si trovino a svolgere un periodo di studi.

Gli studenti sono sempre comunque tenuti al rispetto rigoroso del Regolamento Disciplinare del CIELS Campus.

### **Regole di Comportamento per i Docenti**

I Docenti a qualsiasi titolo assicurano un'attenzione adeguata alla didattica, inclusi il continuo aggiornamento e l'equa valutazione degli Studenti.

CIELS Campus riconosce e valorizza la libertà di ricerca e di insegnamento. Al fine di conseguire l'eccellenza nell'offerta didattica chiede ai propri Docenti di far sì che gli argomenti trattati nell'ambito dei corsi curriculari riflettano sempre, innanzitutto, lo stato dell'arte della disciplina in questione, e ove possibile, tengano in particolare considerazione il dibattito scientifico internazionale.

I Docenti si devono astenere dal porre in essere qualsiasi azione che possa portare loro, per tramite degli Studenti, un ingiusto vantaggio economico o di altra natura.



I Docenti, inoltre, sono tenuti a rispettare la normativa vigente e, comunque, ad agire, nei rapporti con gli Organi di Governo, gli Studenti, con il Personale Tecnico Amministrativo, con i Clienti Commerciali e, ove richiesto, con i Candidati e i Diplomati, uniformando i propri comportamenti ai principi di collaborazione, obiettività, trasparenza, meritocrazia e non discriminazione.

#### **Regole di Comportamento per i Laureati CIELS**

I Laureati CIELS sono tenuti al rispetto della normativa vigente e, comunque, ad agire nel rispetto dei principi di onestà, correttezza e serietà nei rapporti il CIELS Campus anche al fine di tutelarne la reputazione e il prestigio nel mondo del lavoro in cui gli stessi opereranno. Al fine di consentire al CIELS Campus di svolgere in maniera efficiente le attività di placement dalla stessa intraprese, i Laureati CIELS sono tenuti, ove richiesto, a rispettare gli Organi di Governi, i Docenti e il Personale Tecnico Amministrativo e a collaborare con essi

#### **4. Modifiche**

Successive modifiche e integrazioni al presente Codice possono essere apportate con le modalità previste dall'art. 4 dello Statuto di CIELS.

#### **5. Entrata in vigore**

Il presente Codice entra in vigore a decorrere dal giorno successivo alla sua pubblicazione

IL DIRETTORE GENERALE

Prof. Simone Borile

